

39 - Solar Eclipse

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

I'm here in Japan!

[00:05] ---

Oh, the ideal Japanese woman in the
flesh! It's an honor to meet you!

[00:09] ---

Hi, beautiful one.

[00:12] ---

I wish I could've met you
ten years from now, *señorita*.

[00:19] ---

Hi, long-haired...

[01:53] ---

And that's why I called you all here.

[01:58] ---

Those United Sanctuary morons!

[02:00] ---

Making cute kids go through
training like that!

[02:03] ---

Apparently a guest from
headquarters, Kouji Ibuki,

[02:06] ---

is connected to this problematic
strengthening program.

[02:10] ---

Why is someone from HQ mixed up
in something so domineering?

[02:15] ---

Incomprehensible...

[02:16] ---

The administration of each branch

[02:19] ---

is left to the discretion
of the branch's chief.

[02:22] ---

By rights, it's not our place to butt in.

[02:26] ---

However, we can't overlook this.

[02:32] ---

I propose a general assembly
of the branch chiefs at HQ.

SIGN Turn 39 Solar Eclipse

[02:42] ---

I see. You've fought that coach before.

[02:46] ---

The guy didn't make sense to me, but I
never figured he'd be into something like this.

[02:51] ---

And one of your childhood friends
is a Dog Trainer, right, Shion?

[02:55] ---

Yeah. Yuya aside, there's a lot of peer pressure
at work at United Sanctuary branch.

[03:02] ---

Peer pressure?

[03:04] ---

It's hard for one person to object when a
chorus of voices are telling them to do something.

[03:08] ---

They lose the ability to
make a sound judgment.

[03:16] ---

I want to do something to help them.

[03:22] ---

Jaime!

[03:23] ---

Hey, guys!

[03:27] ---

What are you doing in Japan?

[03:29] ---

I'm on vacation this time.

[03:31] ---

I thought I'd come here
without saying anything and surprise you

[03:34] ---

like a jack-in-the-box!

[03:37] ---

Oh, that's right. Souvenirs!

SIGN Spain

[03:43] ---

Souvenirs from where?

[03:45] [SONG] ---

Chrono Shindou

[03:45] ---

A special one for you, *amigo*.

[03:50] ---

Where did you get this?!

[03:52] ---

Actually, a stranger started
talking to me at the airport...

[03:55] ---

What did he look like?!

[04:03] ---

I forget!

[04:06] ---

But Gear Chronicle means it's your card.

[04:09] ---

Yeah, well...

[04:35] ---

The future thou art creating...

[04:39] ---

The time has come for thee
to transcend thyself.

[04:47] ---

Chronodragon Nextage...

[04:51] ---

Could that be...

[04:52] ---

...Chronojet Dragon's evolved form?

[04:55] ---

Chrono, that's your avatar, right?

[05:02] ---

Since becoming engaged in Vanguard,
I've discovered a new world.

[05:06] ---

It's where new possibilities
for my future were born.

[05:13] ---

I want your help with something.

[05:22] ---

Chrono...

[05:25] ---

I wanna talk to you. Walk with me.

[05:27] ---

Wait. I have to do the
strengthening program...

[05:31] ---

Running away?

[05:33] ---

If you want another chance to beat me,
give me the rest of your day.

SIGN Thunder Gate

[05:39] ---

Hello. Nice to meet you.

[05:43] ---

We are... Trinity Dragon!

[05:46] ---

Thanks for coming, Taiyou.

[05:46] ---

Hey, Taiyou! We're over here!

[05:47] ---

Where do you want to go?
Want to stroll around with snacks?

[05:50] ---

Or go to the amusement park?

[05:51] ---

Wait a second. I thought
we were going to fight.

[05:55] ---

I never said that.

[05:59] ---

Then I'm leaving...

[06:00] ---

I feel it in my heart!

[06:05] ---

Hi! You're Chrono's *amigo*, right?

[06:09] ---

Jaime Alcaraz!

[06:11] ---

From the Euro League!

[06:13] ---

Hurry up. Let's get a move on
before the sun goes down.

[06:16] ---

Asakusa is awesome!

[06:18] ---

So let's...

[06:21] ---

...go!

[06:26] ---

I'm back!

[06:32] [SONG] ---

Fortunes

[06:35] ---

Fortunes! Fortunes!

[06:38] ---

Let's get one.

[06:40] ---

No thanks.

[06:42] ---

Hey, which one do you want?

[06:44] ---

In fact, take as many fortunes as you want!

[06:50] ---

Watch out!

[06:55] ---

Gracias, amigo!

[06:56] ---

Never mind that, just help me here!

[07:04] ---

I knew I had to get it
the first time I saw you.

[07:06] ---

Please!

[07:09] ---

I haven't gotten it!

[07:11] ---

Forget that! Let's go!

[07:19] ---

Chrono! Up more!

[07:40] ---

You do it like this.

[07:46] ---

Here, relax your shoulders.

[07:51] ---

I did it!

[07:58] ---

Good. Taiyou looks like he's having fun.

[08:02] ---

Yeah.

[08:03] ---

I wanna make Taiyou smile
like when we first met!

[08:06] ---

Vanguard isn't all about winning or losing.

[08:09] ---

You make friends through fighting
and broadening your horizons.

[08:12] ---

That's why it's fun!

[08:14] ---

If he can make friends, I'm sure...

[08:20] ---

I'm glad everyone else
went along with this, too.

[08:24] ---

Yoo-hoo! Boo-hoo!

[08:27] ---

Jaime!

[08:32] ---

I hope their feelings are coming across...

[08:37] ---

Well, what should we go on next?

[08:40] ---

I wanna go on the bumper cars!

[08:42] ---

I wanna go on a roller coaster!

[08:45] ---

I-I...

[08:46] ---

...wanna do the merry-go-round!

[08:47] ---

What are you doing in a place like this?

[08:50] ---

A-044?

[08:53] ---

A United Sanctuary Dog Trainer!

[08:55] ---

You know him? Who is he?

What's wrong? What's going on?

[08:58] ---

A-044? Is he a cyborg?

[09:00] ---

I'll explain later!

[09:05] ---

You're supposed to be undergoing stage 91
of the strengthening program today.

[09:10] ---

So what are you doing here?!

[09:13] ---

I'm sorry.

[09:15] ---

Taiyou...

[09:17] ---

Let's go back to the branch.

[09:19] ---

Right.

[09:20] ---

Wait! What's the point of that training?!

[09:24] ---

Wake up, Taiyou!

[09:25] ---

Please get out of my way, Chrono.
I want to become strong!

[09:30] ---

All right?! Now let's go!

[09:32] ---

It's not all right!
You're not taking Taiyou anywhere!

[09:36] ---

This is a United Sanctuary branch issue.

[09:38] ---

It's got nothing to do with you,
so take a hike.

[09:40] ---

It does have to do with me.
I'm his friend!

[09:44] ---

Whatever.

[09:45] ---

I only listen when strong people
are doing the talking.

[09:50] ---

Then fight me!

[09:51] ---

And if you lose, you'll be a
good boy and back off, right?

[09:56] ---

Fine, then!

[10:01] ---

Stand up, Vanguard!

[10:05] ---

Gunnergear Dracokid!

[10:08] ---

Young Executive, Crimebug!

[10:13] ---

The bug's cute!

[10:15] ---

Megacolony, huh? The clan that's good
at keeping the opponent from standing.

[10:19] ---

Yeah. They call it "paralyzing."

[10:22] ---

Paralyzing?

[10:23] ---

They make the opponent's unit

unable to stand the next turn.

[10:27] ---

More importantly, that fighter
was chosen to be a Dog Trainer.

[10:31] ---

He shouldn't be underestimated.

[10:33] ---

That's right.

[10:35] ---

He's A Rank.

[10:36] ---

Out of all the Dog Trainers,
he's at the top level.

[10:40] ---

I don't care how strong he is.
I'm gonna win!

[10:44] ---

Watch this, Taiyou!

[10:57] ---

Lead me to the future!
Blaze a trail through the world!

[11:00] ---

Ride!

[11:01] ---

Chronojet Dragon!

[11:07] ---

The damage is 2 to 3. Chrono is in the lead.

[11:12] ---

To the height of strength!

[11:14] ---

Ride!

[11:16] ---

Intimidating Mutant, Darkface!

[11:20] ---

Stride Generation.

[11:24] ---

Poison Spear Mutant Deity, Paraspear!

[11:28] ---

Paraspear's skill activates!

[11:31] ---

If you have three or more units at rest,

[11:34] ---

you can draw a card and get +5000 power!

[11:37] ---

On top of that, Dark Face's Stride skill!

[11:42] ---

I gigaparalyze two rear-guard units!

[11:47] ---

After your turn is over, if they're at rest,

[11:51] ---

I can draw that many cards!

[11:52] ---

What the heck is that?!

[11:54] ---

If he doesn't do anything,
the enemy will have the advantage.

[11:57] ---

What kind of nasty skill is that?!

[12:00] ---

Buster Mantis attacks your rear-guard!

[12:05] ---

Paraspear attacks your Vanguard!

[12:09] ---

Get him, Bloody Hercules!

[12:13] ---

Guard!

[12:16] ---

Turn end.

[12:19] ---

Stand and...

[12:23] ---

...draw!

[12:26] ---

I'll show you how that skill

[12:28] ---

doesn't work on Gear Chronicle!

[12:32] ---

I'm gonna win for Taiyou!

[12:35] ---

Stride Generation!

[12:37] ---

Interdimensional Dragon, Faterider Dragon!

[12:41] ---

Gunnergear's skill activates!

[12:43] ---

I search my deck for a grade 3 card,

[12:45] ---

and add it to my hand!

[12:48] ---

He traded in a gigaparalyzed unit

[12:51] ---

for an effective plan!

[12:52] ---

Then what about the other paralyzed card?

[12:55] ---

Faterider's skill!

[12:56] ---

Gear Wolf, become the form of the future!

[13:01] ---

Glimmerbreath!

[13:03] ---

All right!

[13:04] ---

That gets rid of the gigaparalyzed units.

[13:06] ---

Then his opponent can't draw any bonus cards!

[13:09] ---

Glimmerbreath's skill activates!

[13:12] ---

Bloody Hercules goes to
the bottom of your deck!

[13:16] ---

+2000 power!

[13:18] ---

Gear Wolf's skill!

[13:20] ---

When an opponent's rear-guard goes to the
bottom of the deck because of an ally's effect,

[13:24] ---

it gets +3000 power!

[13:25] ---

Glimmerbreath!

[13:27] ---

Guard!

[13:29] ---

Faterider attacks!

[13:31] ---

Triple drive! Critical trigger!

[13:34] ---

I give the power to my right Glimmerbreath
and the extra critical to Faterider!

[13:38] ---

Go!

[13:43] ---

Glimmerbreath!

[13:45] ---

Guard!

[13:51] ---

Yeah!

[13:52] ---

He's on the ropes!

[13:55] ---

It seems you've got the wrong idea,

[13:58] ---

but the real fight is just beginning.

[14:01] ---

The powerless will surrender!

[14:03] ---

Stride Generation!

[14:09] ---

Force Spear Mutant Deity, Stun Beetle!

[14:14] ---

Dark Face's Stride skill!

[14:18] ---

I gigaparalyze two rear-guard units!

[14:22] ---

Crimebug's Skill! Paralyze!

[14:26] ---

Sweet Cocktail's skill! Paralyze!

[14:34] ---

You can't intercept, either!

[14:38] ---

He can only use his Vanguard?!

[14:41] ---

Don't think I'm done with you yet.

[14:44] ---

Stun Beetle's skill!

I paralyze your Vanguard!

[14:58] ---

He even... paralyzed my Vanguard?!

[15:01] ---

The next turn, due to the skills,

[15:04] ---

you cannot stand or ride.

[15:12] ---

My rear-guards...

[15:15] ---

My Vanguard...

[15:18] ---

I can't do anything...

[15:21] ---

He can't stride?

[15:23] ---

Even if he strides with his Vanguard
at rest, it stays at rest.

[15:27] ---

That's not all.

[15:29] ---

If he can't attack with his Vanguard,
[15:31] ---
he can't increase his hand
with cards from the drive check.

[15:34] ---
Oh, no...

[15:36] ---
Turn end...

[15:38] ---
Then I guess I'll draw as many cards
as you have gigaparalyzed units.

[15:47] ---
You're helpless.

[15:50] ---
Tread on a worm and it will turn.

[15:52] ---
Why don't you join our branch and
undergo the strengthening program?

[15:58] ---
We esteem the will of the weak
to become strong,

[16:03] ---
and give them a chance.

[16:06] ---
Strict training is a mark
of great expectations.

[16:09] ---
Shut up with that!

[16:11] ---
Like I'd ever...

[16:12] ---
Weakness is a sin!

[16:13] ---
No matter what the weak say,

[16:16] ---
it doesn't change anything!
It can't change anything!

[16:19] ---
If you've got something to say,
beat me first!

[16:24] ---
Stride Generation!

[16:27] ---
Poisonous Spear Mutant Deity, Paraspear!

[16:29] ---
Dark Face's Stride skill!

[16:36] ---

The road that leads to the height of strength

[16:39] ---

is steep and severe!

[16:42] ---

Spanking those who are trying
to escape their weakness

[16:46] ---

and supporting them
is the job of us Dog Trainers!

[16:50] ---

Support... yeah, right!

[16:51] ---

Gimme a break! Perfect guard!

[16:56] ---

Guard!

[16:58] ---

I'm not gonna lose!

[17:02] ---

He blocked it!

[17:03] ---

Enough big talk!

[17:05] ---

I'm gonna beat you!

I'll win to prove my point...

[17:09] ---

...that your style of Vanguard is wrong!

[17:13] ---

Generation Zone... release!

[17:16] ---

Here it comes!

[17:17] ---

A new Gear Chronicle!

[17:19] ---

The evolved Chronojet Dragon!

[17:26] ---

Now, show me the possibilities
of my bright future!

[17:30] ---

Stride Generation!

[18:01] ---

Chronodragon Nextage!

[18:05] ---

That's a new unit.

[18:08] ---

Chronodragon Nextage...

[18:10] ---

Stride skill!

[18:13] ---

One rear-guard unit goes to
the bottom of the deck.

[18:17] ---

Call!

[18:18] ---

I attack Sweet Cocktail!

[18:24] ---

Nextage attacks your Vanguard!

[18:27] ---

Triple drive!

[18:29] ---

I got a critical trigger!

[18:31] ---

I give all the effects
and feelings to Nexstage!

[18:36] ---

Everything rides on this attack!

[18:39] ---

Cut through time and space!
Blow it away beyond fate!

[18:46] ---

Detached Destruction!

[19:06] ---

How do you like that?!

[19:09] ---

Shindou won...

[19:13] ---

He did it!

[19:18] ---

I lost...

[19:25] ---

I'm a loser again...

[19:28] ---

Weakness is a sin!

[19:37] ---

Good for you, Taiyou.

[19:39] ---

Now you don't have to do that stuff...

[19:44] ---

What's wrong with wanting to become strong?

[19:48] ---

Taiyou...

[19:50] ---

I used to hate myself for being weak.

[19:56] ---

I can't do anything. I can't change anything.

[19:59] ---

My weak self finally found it.

[20:03] ---

A path to becoming strong...

A possibility for my future...

[20:08] ---

United Sanctuary branch guided me.

[20:13] ---

So I'm not going to run away again.

[20:16] ---

I threw away my weak self.

[20:20] ---

Somebody who was strong from the beginning
without doing anything can't understand.

[20:25] ---

Can't understand the feelings of us losers.

[20:28] ---

You're the one who's wrong, Chrono!

[20:37] ---

Let's go.

[20:39] ---

Yeah.

[20:55] ---

Look at that long face.

[20:57] ---

Your avatar is crying, *amigo*.

[21:04] ---

I wanted to make Taiyou smile.

[21:07] ---

That's why I brought him here,
but I made him cry instead.

[21:11] ---

I'm the one who was wrong.

[21:14] ---

I was only thinking about winning that fight.

[21:19] ---

But there's still something that you can do.

[21:22] ---

Let's make Taiyou smile sincerely...
with Vanguard.

[21:30] ---

Next time for sure, I wanna show him...

[21:34] ---

...that Vanguard is fun.

[23:15] ---

This is where I belong.

[23:18] ---

Hey, look at A-044.

[23:21] ---

His winning percentage is 98%?!

[23:28] ---

Do you have the will to go
through a special program?

[23:31] ---

The special program the members
of Demise went through?

[23:35] ---

Meeting directly with Coach Ibuki...

[23:38] ---

Isn't that kid a rank beginner?!

[23:41] ---

You have what it takes.

[23:44] ---

Yes! I'll do it!

[23:47] ---

I'll become stronger...

[23:49] ---

Stronger...

[23:57] ---

I did Taiyou wrong.

[24:00] ---

I never expected him to go back
to United Sanctuary branch.

[24:03] ---

Well, it couldn't be helped this time.

[24:05] ---

Nobody knew it would shake out like that.

[24:07] ---

We may not have
fully understood Taiyou's feelings.

[24:12] ---

True.

[24:14] ---

But that doesn't mean I'm gonna let it go.

[24:17] ---

Of course not!

[24:18] ---

Let's try one more time!

SIGN Nextage

[24:20] ---

We'll get Taiyou back next time for sure!

Updated 2026-01-29 02:55:08 UTC by whimsee